

## 1. Definitions

### 정의

#### 1.1. Terms which are capitalized in these General Terms of Sale have the following meaning:

본 일반판매약관에서 대문자로 시작하는 용어의 의미는 다음과 같다:

- (a) “Affiliate” means a company or other business entity Controlled by, Controlling, or under common Control with a Party;  
“계열회사(Affiliate)”는 당사자의 지배를 받거나, 당사자를 지배하거나, 당사자와 공동의 지배 하에 있는 회사 또는 기타 사업체를 의미한다;
- (b) “Agreement” means any agreement between Supplier and Purchaser related to the sale of Goods and/or Services by Supplier entered into as set forth in Section 2.2;  
“본건 계약(Agreement)”은 제2.2조에 명시된 바와 같이 공급자의 본건 상품 및/또는 본건 서비스 판매와 관련하여 공급자와 구매자 간에 체결된 계약을 의미한다;
- (c) “BOM” means the bill of materials for the manufacture of Custom Goods;  
“BOM”은 맞춤형 상품의 생산을 위한 자재명세서를 의미한다;
- (d) “Confidential Information” means all information disclosed by Supplier to the Purchaser, whether orally or in writing, that is designated as confidential or can reasonably be assumed to be confidential given the nature and character of the information and the circumstance of the disclosure. Confidential Information in any case includes the contents and existence of the Agreement and the business relationship between the Parties, personal details and technical information, including architecture matters, setup documents, systems documentation, designs, drawings, and samples;  
“기밀정보(Confidential Information)”는 공급자가 구매자에게 구두 또는 서면으로 공개한 것으로서 기밀로 지정되거나 정보의 성격 및 성격과 공개된 정황에 비추어 합리적으로 기밀로 추정할 수 있는 모든 정보를 의미한다. 모든 경우에 기밀정보는 본건 계약의 내용 및 존재와 당사자들 간의 사업관계, 개인정보 및 기술적 정보(건축 관련 사항, 설정 문서, 시스템 문서, 설계, 도면 및 견본 포함)를 포함한다;
- (e) “Control” (respectively “Controlling” or “Controlled”) means (i) that more than 50% of the controlled entity’s shares or ownership interest representing the right to make decisions for such entity are owned or controlled, directly or indirectly, by the controlling entity, or (ii) the power to direct or cause the direction of the management and policies of an entity;  
“지배(Control)”(문맥에 따라 “지배하는” 또는 “지배받는”)는 (i) 지배받는 기업의 주식 또는 소유 지분의 50% 이상이 지배하는 기업에 의해 직·간접적으로 소유 또는 지배되거나, (ii) 특정기업의 경영 및 정책을 지시하거나 지시하도록 할 수 있는 권한을 의미한다;
- (f) “Custom Goods” means those Goods which are custom solutions manufactured or purchased by Supplier specifically for Purchaser and subject to Section 4.8;  
“맞춤형 상품(Custom Goods)”은 공급자가 구매자를 위해 특별히 제조 또는 구매한 맞춤 솔루션인 본건 상품을 의미하며, 제4.8조에 의한다;
- (g) “EOP” means end of program;  
“EOP”는 프로그램의 종료를 의미한다;
- (h) “Goods” means all items supplied or to be supplied by Supplier to Purchaser in the implementation of an Agreement, as well as any services related to the supply of such items;  
“본건 상품(Goods)”은 본건 계약을 이행함에 있어 공급자가 구매자에게 공급하였거나 공급할 모든 품목 및 해당 품목의 공급과 관련된 서비스를 의미한다;
- (i) “Intellectual Property Rights” means all patent rights (including reissues, divisions, continuations and extensions thereof), copyrights, moral rights, Trademarks, design rights, rights to utility models, trade secret rights, database rights, mask work rights, neighboring rights to the Goods and/or Services;  
“지식재산권(Intellectual Property Rights)”은 모든 특허권(재발행, 분할, 계속 및 연장을 포함함), 저작권, 저작인격권, 상표, 디자인권, 실용신안권, 영업비밀권, 데이터베이스권, 반도체 배치설계권(mask work rights), 상품 및/또는 서비스에 대한 저작권접권을 의미한다;
- (j) “Lead Time” means the time required to order BOM components or raw materials in order to manufacture Custom Goods to meet Purchaser’s delivery requirements;  
“조달기간(Lead Time)”은 구매자의 납품요건을 충족하기 위하여 맞춤형 상품을 제조하기 위하여 BOM 부품

- 또는 원재료를 주문하는 데 소요되는 시간을 의미한다;
- (k) "MOQ" means minimum order quantity;  
"MOQ"는 최소 주문 수량을 의미한다.
- (l) "NCNR" means non-cancelable and non-returnable;  
"NCNR"은 취소불능 및 반환불능을 의미한다.
- (m) "Party" means a party to an Agreement;  
"당사자(Party)"는 본건 계약의 당사자를 의미한다;
- (n) "Program" means the program for which Purchaser procures Custom Goods for a specific customer (the "OEM");  
"본건 프로그램(Program)"은 구매자가 특정 고객(이하 "OEM")을 위하여 맞춤형 상품을 조달하는 프로그램을 의미한다;
- (o) "Purchaser" means each person or entity that enters into an Agreement with Supplier;  
"구매자(Purchaser)"는 공급자와 본건 계약을 체결하는 각 개인 또는 법인을 의미한다;
- (p) "Section" means a section of these General Terms of Sale;  
"조(Section)"는 본 일반판매약관의 각 조를 의미한다;
- (q) "Service Life Parts" means Custom Goods supplied to Purchaser after the full series productions volumes are delivered commencing three (3) years after SOP and continuing until EOP, unless agreed otherwise in writing;  
"서비스 라이프 부품(Service Life Parts)"은 달리 서면으로 합의되지 않는 한, SOP 후 3년째 되는 날로부터 EOP까지 전체 시리즈 생산물량이 인도된 후 구매자에게 공급된 맞춤형 상품을 의미한다;
- (r) "Services" means all services performed by Supplier for or on behalf of Purchaser in the implementation of an Agreement, whether or not in connection with the supply of Goods;  
"본건 서비스(Services)"는 본건 상품의 공급과 관련되는지 여부를 불문하고, 본건 계약을 이행함에 있어 공급자가 구매자를 위하여 또는 구매자를 대리하여 수행하는 모든 서비스를 의미한다;
- (s) "SOP" means start of production;  
"SOP"는 생산 개시를 의미한다;
- (t) "Supplier" means either Lumileds Holding B.V. and/or one or more of its Affiliates that enter(s) into an Agreement with Purchaser;  
"공급자(Supplier)"는 Lumileds Holding B.V. 및/또는 구매자와 본건 계약을 체결하는 하나 이상의 계열회사를 의미한다;
- (u) "Trademarks" means trademark, service mark, trade name, logo or any other indicator of source or origin owned by or licensed to Supplier and its Affiliates;  
"본건 상표(Trademarks)"는 공급자 및 그 계열회사가 소유하거나 공급자 및 그 계열회사에게 라이선스된 상표, 서비스표, 상호, 로고 또는 기타 출처 또는 원산지 표시를 의미한다;

## 2. Formation of the Agreement

### 본건 계약의 성립

- 2.1. These General Terms of Sale apply to and form part of any Agreement and all other legal relationships between Supplier and Purchaser connected with the sale of Goods and/or Services by Supplier. Unless explicitly agreed otherwise in writing, these General Terms of Sale shall take precedence over any other communication (oral or in writing) between the Parties relating to the sale of Goods and/or Services by Supplier.  
본 일반판매약관은 공급자의 본건 상품 및/또는 본건 서비스 판매와 관련된 본건 계약 및 공급자와 구매자 간의 기타 모든 법률관계에 적용되고 그 일부를 구성한다. 달리 서면으로 명시적으로 합의되지 않는 한, 본 일반판매약관은 공급자의 본건 상품 및/또는 본건 서비스 판매와 관련된 당사자들 간의 기타 의사소통(구두 또는 서면)에 우선한다.
- 2.2. An Agreement shall be concluded between the Parties at the earliest of (i) conclusion of a written agreement signed by both Parties, (ii) Supplier issuing an order confirmation or (iii) Supplier fulfilling the order. Any orders submitted by Purchaser are requests and do not bind Supplier in any way. Supplier is under no obligation to accept an order.  
본건 계약은 (i) 양 당사자들이 모두 서명한 서면 계약이 체결되는 날, (ii) 공급자가 주문 확인서를 발행하는 날 또는 (iii) 공급자가 주문을 이행하는 날 중 먼저 도래하는 날에 성립한다. 구매자가 제출한 주문은 요청에 해당하며 어떠한 방식으로도 공급자를 구속하지 아니한다. 공급자는 주문을 수락할 의무가 없다.

## 3. Specification of the Goods

### 물품의 사양

3.1. Purchaser acknowledges and agrees that all information provided by Supplier relating to the Goods and their use, such as weights, dimensions, capacities, performance, colors and other data contained in catalogs, prospectuses, circulars, advertisements, illustrations, price lists, written or oral representations or presented by prototypes, mock ups or demonstration models, shall only be part of the Agreement if accepted by Supplier in writing.

구매자는 공급자가 카탈로그, 투자설명서, 회보, 광고, 삽화, 가격표, 진술, 시제품, 모의품 또는 시연모델 등으로 제공하는 본건 상품의 중량, 치수, 용량, 성능, 색상 및 기타 데이터 등의 모든 정보는 공급자가 서면으로 수락하는 경우에만 본건 계약의 일부를 구성함을 인정하고 이에 동의한다.

3.2. Purchaser may sell the Goods purchased from Supplier to third parties only under the Trademarks and specifications under which the Goods were delivered by Supplier to Purchaser. Purchaser may not change the technical configuration or quality of the Goods it purchased from Supplier nor may Purchaser alter, deface, remove or cover in any way any Trademarks or any serial, model and/or type numbers attached or affixed to the Goods, including their labelling, packaging, imprints and instructions. Purchaser is not allowed to alter the primary packaging or repackage the Goods as purchased from Supplier without Supplier's prior written approval.

구매자는 공급자로부터 구매한 본건 상품을 공급자가 구매자에게 인도할 때 사용한 상표 및 사양 하에서만 제3자에게 판매할 수 있다. 구매자는 공급자로부터 구매한 본건 상품의 기술적 구성이나 품질을 변경할 수 없으며, 라벨링, 포장, 각인 및 지침을 포함하여 물품에 부착되거나 고정된 본건 상표나 일련번호, 모델 및/또는 유형 번호를 어떠한 방식으로든 변경, 훼손, 제거 또는 가릴 수 없다. 구매자는 공급자의 사전 서면 승인 없이 공급자로부터 구매한 본건 상품의 최초 포장을 변경하거나 재포장할 수 없다.

#### 4. Delivery, delivery time, storage and cancellation

##### 인도, 인도기간, 보관 및 취소

4.1. Unless the Parties agree otherwise all Goods shall be delivered Ex Works (shipper origin) (as defined in the Incoterms 2020).

당사자들이 달리 합의하지 않는 한, 모든 본건 상품은 Ex Works (shipper origin) (Incoterms 2020에 정의된 바에 따름) 조건으로 인도된다.

4.2. Purchaser shall be obliged to take delivery of the Goods and to do all the acts which can reasonably be expected of Purchaser in order to enable Supplier to make the delivery according to the agreed Incoterms. In the event Purchaser breaches this obligation, the risk in the Goods shall, irrespective of what trade term applies, pass to Purchaser on the moment of such breach and all costs incurred by Supplier in connection with the delivery, as well as any further costs of transport, safekeeping and storage shall be borne by Purchaser.

구매자는 본건 상품을 인도받을 의무가 있으며, 공급자가 합의된 Incoterms에 따라 인도를 할 수 있도록 구매자에게 합리적으로 기대되는 모든 행위를 하여야 한다. 구매자가 이 의무를 위반하는 경우, 본건 상품에 대한 위험은 어떠한 거래조건이 적용되는지 여부를 불문하고 위반이 발생하는 시점에 구매자에게 이전되며, 인도와 관련하여 공급자에게 발생한 모든 비용과 추가적인 운송, 보관 및 창고 비용은 구매자가 부담한다.

4.3. After informing Purchaser thereof, Supplier shall be entitled to make partial deliveries and to invoice each delivery.

구매자에게 통지한 후, 공급자는 분할 인도를 할 수 있으며 각 인도분별로 송장을 발행할 수 있다.

4.4. Supplier's failure to meet a delivery date or delivery period shall not constitute a breach of the Agreement.

공급자가 인도일 또는 인도기간을 준수하지 않더라도 본건 계약의 위반을 구성하지 아니한다.

4.5. Supplier shall be entitled to suspend its delivery obligations under the Agreement in the event there are, to Supplier's sole discretion, reasonable and objective grounds to doubt whether Purchaser is able or willing to fully and timely fulfill its payment obligations.

공급자는 그 재량에 따라 구매자가 대금 지급 의무를 완전하고 적시에 이행할 수 있거나 이행할 의사가 있는지 여부를 의심할 수 있는 합리적이고 객관적인 근거가 있는 경우 본건 계약에 따른 인도 의무를 중단할 수 있다.

4.6. If Supplier accepts payment by letter of credit, the delivery period shall not commence prior to the date on which the bank has advised Supplier that the letter of credit has been issued in accordance with Supplier's requirements. If Purchaser must make an advance payment, provide security or must furnish certain information and/or materials in order for Supplier to be able to provide the Goods, then the agreed delivery period shall not commence until such conditions have been met in full.

공급자가 신용장에 의한 지급을 수락하는 경우, 인도기간은 은행이 공급자의 요구사항에 따라 신용장이 개설되었음을 공급자에게 통지한 날 이전에 개시되지 아니한다. 구매자가 공급자가 본건 상품을 제공할 수

있도록 선급금을 지급하거나, 담보를 제공하거나, 특정 정보 및/또는 자료를 제공하여야 하는 경우, 합의된 인도기간은 그러한 조건이 완전히 충족될 때까지 개시되지 아니한다.

4.7. A request by Purchaser to cancel or modify any order (or part thereof) must be submitted and received in writing by Supplier and is subject to Supplier's written approval. Purchaser may incur charges for order modifications or cancellations. In the event Purchaser requests expedited delivery of shipments, Supplier reserves the right to charge Purchaser for associated costs.

주문(또는 그 일부)를 취소 또는 수정하기 위한 구매자의 요청은 서면으로 제출되어 공급자가 수령하여야 하며, 공급자의 서면 승인을 받아야 한다. 주문 수정 또는 취소로 인해 구매자에게 비용이 발생할 수 있다. 구매자가 신속한 인도를 요청하는 경우, 공급자는 구매자에게 관련 비용을 청구할 권리를 가진다.

4.8. This Section 4.8 applies to Custom Goods only, in addition to all other terms of these General Terms of Sale, and takes precedence with respect to Custom Goods if there is any conflict with any other terms herein.

본 제4.8조는 본 일반판매약관의 기타 모든 조건과 더불어 맞춤형 상품에만 적용되며, 본 일반판매약관의 기타 조건과 상충하는 경우 맞춤형 상품에 대하여 우선하여 적용된다.

(a) All orders for Custom Goods are NCNR.

맞춤형 상품에 대한 모든 주문은 NCNR이다.

(b) On a monthly basis, Purchaser shall provide Supplier with a rolling written forecast of the estimated quantities of Custom Goods required for the next 12 months ("Rolling Forecast"). Supplier shall not be liable for any delays, inability to meet demand increases, costs and expenses of expedited delivery or other damages if Purchaser fails to provide timely forecasts. The first six (6) months of each Rolling Forecast are binding ("Binding Purchase Commitment"). Purchaser shall take delivery of the Binding Purchase Commitment no later than 90 days after expiration of the binding forecast period. Supplier may reject any purchase orders which exceed the Binding Purchase Commitment by more than 15%.

구매자는 매월 공급자에게 향후 12개월 동안 필요한 맞춤형 상품의 예상 수량에 대한 수시 예측치("수시 예측(Rolling Forecast)")를 서면으로 제공해야 한다. 구매자가 적시에 예측치를 제공하지 않을 경우 공급자는 지연, 수요 증가 미충족, 신속한 인도를 위한 비용 및 경비 및 기타 손해에 대해 책임을 지지 않는다. 각 수시 예측의 최초 6개월은 구속력이 있다("구속력 있는 구매 협약(Binding Purchase Commitment)"). 구매자는 구속력 있는 예측 기간이 만료된 후 90일 이내에 구속력 있는 구매 협약 분을 인도받아야 한다. 공급자는 구속력 있는 구매 협약 분을 15% 이상 초과하는 구매 주문을 거절할 수 있다.

(c) If OEM requires design changes to the Custom Goods, Purchaser shall pay Supplier for all affected BOM components and raw materials in inventory or on order which are specific to the Custom Goods and will not be used due to the design change.

OEM이 맞춤형 상품의 설계 변경을 필요로 하는 경우, 구매자는 해당 변경으로 인해 사용이 불가능해진 맞춤형 상품 전용 원부자재 및 BOM 상 부품에 대하여, 재고로 보유 중이거나 이미 발주된 물량 전체의 비용을 공급자에게 지급해야 한다.

(d) Purchaser shall provide Supplier with at least 180 days prior written notice of any scheduled EOP and immediate notice of any unscheduled OEM cancellation of a Program. Upon expiration of 180 days or unscheduled OEM cancellation of Program, Purchaser shall purchase all remaining inventory of Custom Goods manufactured to meet the then-current Binding Purchase Commitment and all work-in-progress, including BOM components and raw materials in inventory or on order which are specific to the Custom Goods.

구매자는 예정된 EOP에 대해 최소 180일 전에 공급자에게 서면 통지를 제공해야 하며, 예정되지 않은 OEM의 프로그램 취소 시에는 즉시 통지하여야 한다. 180일의 기간이 경과하거나 프로그램이 예정 없이 OEM에 의해 취소되는 경우, 구매자는 당시 유효하던 구속력 있는 구매 협약을 충족하기 위해 제조된 맞춤형 상품의 잔여 재고 전체와, BOM 부품 및 원자재를 포함하여 맞춤형 상품 전용인 모든 재공품(work-in-progress)을 매입하여야 한다.

(e) Supplier will support Service Life Parts based on Program requirements at the time of business award. Supplier may revise the MOQ for Service Life Parts to account for reduced volumes, and Service Life Parts will be quoted and priced separately based on the revised MOQ and availability of materials. The Lead Time for Service Life Parts shall be either (i) up to twelve (12) months, if Purchaser did not provide a forecast for Service Life Parts, or (ii) six (6) months, if Purchaser provided a forecast for Service Life Parts.

공급자는 사업 수주 당시의 해당 프로그램의 요구사항에 근거하여 서비스 라이프 부품을 지원한다. 공급자는 물량 감소를 고려하여 서비스 라이프 부품에 대한 MOQ를 수정할 수 있으며, 서비스 라이프 부품은 수정된 MOQ 및 자재 가용성을 바탕으로 별도로 견적 및 가격이 책정된다. 서비스 라이프 부품에 대한 조달기간은 (i) 구매자가 서비스 라이프 부품에 대한 예측치를 제공하지 않은 경우 최대 12개월로, (ii) 구매자가 서비스 라이프 부품에 대한 예측치를 제공한 경우 6개월로 한다.

## 5. Embedded Software 내장 소프트웨어

5.1. To the extent that software and/or documentation is embedded in or delivered with the Goods and/or Services, the sale of such Goods and/or Services shall not constitute the transfer of ownership rights or title in such software and/or documentation to Purchaser, but, subject to the provisions set forth herein, shall only imply a non-exclusive and non-transferable license to Purchaser to use such software and/or documentation in conjunction with and as embedded in or delivered with the Goods and/or Services. To the extent Parties have agreed that third party software and/or documentation shall be embedded in or delivered with the Goods and/or Services, Purchaser acknowledges and accepts that license terms of third parties may apply.

소프트웨어 및/또는 문서가 본건 상품 및/또는 본건 서비스에 내장되거나 이와 함께 인도되는 경우, 그러한 본건 상품 및/또는 본건 서비스의 판매는 해당 소프트웨어 및/또는 문서에 대한 소유권이나 권리의 구매자에 대한 이전을 구성하지 않으며, 오직 본 약관에 명시된 규정에 따라 해당 소프트웨어 및/또는 문서를 본건 상품 및/또는 본건 서비스와 결합하여, 그리고 이에 내장되거나 함께 인도된 상태로만 사용할 수 있는 비독점적이고 양도 불가능한 라이선스를 구매자에게 부여하는 것만을 의미한다. 당사자들이 제3자 소프트웨어 및/또는 문서가 본건 상품 및/또는 본건 서비스에 내장되거나 함께 인도되기로 합의한 경우, 구매자는 제3자의 라이선스 약관이 적용될 수 있음을 인정하고 수락한다.

5.2. Purchaser shall not: (a) modify, adapt, alter, translate, or create derivative works from any software residing in or provided by Supplier in conjunction with any Goods and/or Services; (b) assign, sublicense, lease, rent, loan, transfer, disclose, or otherwise make available such software other than in conjunction with and/or as embedded in or delivered with the Goods and/or Services; (c) merge or incorporate such software with or into any other software; or (d) reverse assemble, decompile, disassemble, or otherwise attempt to derive the source code for such software without written authorization from Supplier except as explicitly allowed under applicable law.

구매자는 다음의 행위를 해서는 아니 된다: (a) 본건 상품 및/또는 본건 서비스와 관련하여 공급자가 제공하거나 그 안에 저장된 소프트웨어를 수정, 개작, 변경, 번역하거나 이를 기반으로 파생 저작물을 생성하는 행위; (b) 본건 상품 및/또는 본건 서비스와 결합되거나 내장 또는 함께 인도된 경우를 제외하고, 해당 소프트웨어를 양도, 전차, 리스, 임대, 대여, 이전, 공개하거나 기타 방식으로 이용 가능하게 하는 행위; (c) 해당 소프트웨어를 다른 소프트웨어와 병합하거나 통합하는 행위; 또는 (d) 관련 법령에서 명시적으로 허용하는 경우를 제외하고, 공급자의 서면 승인 없이 해당 소프트웨어의 소스 코드를 도출하기 위해 역조립, 역컴파일, 분해 또는 기타 시도를 하는 행위.

## 6. Prices 가격

6.1. Unless otherwise agreed in writing, the price does not include value added tax (VAT) or other taxes due as a result of the sale of the Goods and/or Services and does not include the cost of transportation, packaging, insurance or import or export formalities. These costs shall be the responsibility of Purchaser. If the ordered Goods and/or Services are subject to any taxes, Supplier may charge the relevant taxes to Purchaser, which shall be paid by Purchaser in addition to the prices quoted.

서면으로 달리 합의하지 않는 한, 가격에는 부가가치세(VAT)나 본건 상품 및/또는 본건 서비스의 판매 결과로 발생하는 기타 세금이 포함되지 않으며, 운송, 포장, 보험 또는 수출입 절차 비용도 포함되지 않는다. 이러한 비용은 구매자가 부담한다. 구매자가 주문한 본건 상품 및/또는 본건 서비스에 세금이 부과되는 경우, 공급자는 관련 세금을 구매자에게 청구할 수 있으며, 구매자는 제시된 가격 외에 이를 추가로 지급해야 한다.

6.2. If special packing or shipping instructions are agreed, charges incurred by Supplier are at the expense of the Purchaser. 특별 포장 또는 선적 관련 지침이 합의된 경우, 그로 인해 공급자에게 발생한 비용은 구매자가 부담한다.

## 7. Payment

### 대금 지급

7.1. Unless otherwise agreed in writing, any invoice shall be due and payable within thirty (30) calendar days of the date of such invoice.

서면으로 달리 합의하지 않는 한, 모든 송장의 대금은 해당 송장의 발행일로부터 30일 내에 지급 기한이 도래하며, 지급되어야 한다.

7.2. The amounts due shall, unless otherwise agreed in writing, be paid by electronic funds transfer to Supplier's bank as indicated by Supplier. Purchaser shall be deemed to have paid when the respective sums due have been received by Supplier's bank in immediately available funds. All costs related to the method of payment shall be the responsibility of Purchaser.

서면으로 달리 합의하지 않는 한, 지급 금액은 공급자가 지시한 바에 따라 공급자의 은행 계좌로 전자자금이체 방식으로 지급되어야 한다. 해당 금액이 공급자의 은행에 즉시 사용 가능한 자금으로 수령되었을 때 구매자가 대금을 지급한 것으로 간주된다. 지급 방식과 관련된 모든 비용은 구매자가 부담한다.

7.3. If Parties have agreed on payment by letter of credit, then, unless otherwise agreed, Purchaser must arrange for an irrevocable letter of credit in favor of Supplier on conditions approved by Supplier and confirmed and payable by a bank designated by Supplier.

양 당사자가 신용장에 의한 대금 결제에 합의한 경우, 별도의 합의가 없는 한, 구매자는 공급자가 승인한 조건에 따라 공급자를 수익자로 하는 취소불능 신용장을 개설해야 하며, 해당 신용장은 공급자가 지정한 은행에 의해 확정되고 해당 은행에서 대금이 지급될 수 있어야 한다.

7.4. At Supplier's first request, Purchaser shall provide any type of security requested, whether or not additional, to secure its payment obligations to Supplier on conditions approved by Supplier. Purchaser shall provide such security at least twenty (20) calendar days before the agreed date of delivery or at least twenty (20) calendar days before the earliest date within the agreed delivery period.

공급자의 최초 요청이 있을 시, 구매자는 공급자에 대한 대금 지급 의무를 담보하기 위해 공급자가 승인한 조건에 따라 (추가 여부와 관계없이) 공급자가 요청하는 모든 형태의 담보를 제공해야 한다. 구매자는 합의된 인도일로부터 최소 20일 전, 또는 합의된 인도기간 내 가장 이른 날짜로부터 최소 20일 전에 해당 담보를 제공해야 한다.

7.5. All amounts due under the Agreement to be paid by Purchaser to Supplier shall be paid in full and without any deduction and Purchaser shall not be entitled to any right of setoff. Supplier shall be entitled to setoff any amount due by Supplier to Purchaser against amounts due by Purchaser to Supplier or one of its Affiliates. Supplier is at all times entitled to assign its accounts receivables from Purchaser to any financial institution, without Purchaser's consent and without having to notify Purchaser thereof.

본건 계약에 따라 구매자가 공급자에게 지급해야 하는 모든 금액은 공제 없이 전액 지급되어야 하며, 구매자는 어떠한 상계권을 가지지 않는다. 공급자는 자신이 구매자에게 지급해야 할 금액을 구매자가 공급자 또는 그 계열회사 중 하나에 지급해야 할 금액과 상계할 수 있다. 공급자는 언제든지 구매자의 동의나 구매자에 대한 통지 없이도 구매자에 대한 매출채권을 금융기관에 양도할 수 있다.

7.6. Any amounts which Purchaser owes Supplier under the Agreement shall become immediately due and payable in full if:

구매자가 본건 계약에 따라 공급자에게 지급하여야 하는 모든 금액은 다음의 경우 즉시 기한이 도래하며 전액 지급되어야 한다:

(a) Purchaser has failed to make a timely payment to Supplier or any of its Affiliates; or  
구매자가 공급자 또는 그 계열회사에 적시에 대금을 지급하지 않은 경우; 또는

(b) Supplier is entitled to terminate the Agreement pursuant to Section 17.1; or  
공급자가 제17.1조에 따라 본건 계약을 해지할 권리가 있는 경우; 또는

(c) Supplier has objective and reasonable grounds to expect that Purchaser is heading towards bankruptcy.  
공급자가 구매자가 파산 절차에 진입할 것으로 예상하는 객관적이고 합리적인 근거가 있는 경우.

## 8. Delayed payment

### 대금 지급 지연

8.1. If Purchaser does not timely pay an amount when it becomes due and payable, Supplier is entitled to late payment interest on such amount, to be calculated from the time such amount became due until the time such amount is paid in full.

구매자가 지급 기한 내에 대금을 완납하지 않는 경우, 공급자는 해당 미납 금액에 대하여 지급 기한 도래 시점부터 완납 시까지 계산된 지연 이자를 청구할 수 있다.

8.2. To the extent permitted by law, the rate of late payment interest referred to in Section 8.1 shall be one (1) percent per month (i.e. twelve (12) percent per annum) on the outstanding amount.

법률이 허용하는 한도 내에서, 제8.1조에 따른 지연 이자율은 미납 금액에 대해 월 1%(연 12%)로 한다.

8.3. In addition, Supplier may, in the event of any overdue payment, suspend any delivery of Goods and/or Services to Purchaser. As soon as Supplier has received the overdue payment, Supplier shall resume delivery of the Goods and/or Services. With respect to Goods a new delivery period shall start based on delivery lead times quoted by Supplier for such Goods at the time of receipt of payment.

대금 지급이 연체되는 경우, 공급자는 구매자에 대한 본건 상품 및/또는 본건 서비스의 인도를 중단할 수 있다. 공급자는 연체된 대금을 수령하는 즉시 인도를 재개한다. 본건 상품에 관하여 신규 인도기간은 대금 수령 시점에 공급자가 제시하는 조달기간을 기준으로 시작한다.

8.4. If a payment has not been received within a period of five (5) working days after a demand notice is sent to Purchaser, Supplier shall be entitled to terminate the order with immediate effect, either in whole or in part, without prejudice to Supplier's other rights.

구매자에게 지급 요청 통지서가 발송된 후 5영업일 이내에 대금을 수령하지 못한 경우, 공급자는 자신의 기타 권리를 침해함이 없이 주문의 전부 또는 일부를 즉시 해지할 수 있다.

8.5. All costs, both extrajudicial and judicial (including the costs of legal assistance), incurred by Supplier in the process of the collection of the amounts due by Purchaser pursuant to the Agreement, shall be reimbursed by Purchaser to Supplier.

본건 계약에 따라 구매자가 지급해야 하는 금액을 회수하는 과정에서 공급자에게 발생한 재판 외 및 재판상 모든 비용(법적 조력 비용 포함)은 구매자가 공급자에게 상환해야 한다.

## 9. Retention of title

### 소유권 유보

9.1. The ownership of Goods shall remain the sole and absolute ownership of Supplier until such time as Purchaser has paid in full to Supplier the agreed price for the delivered Goods, as well as any interest, collection costs, or other amounts due with respect to such Goods.

본건 상품의 소유권은 구매자가 인도된 본건 상품에 대해 합의된 대금 및 해당 상품과 관련하여 발생한 이자, 회수 비용 또는 기타 금액을 공급자에게 전액 지급할 때까지 공급자의 독점적이고 절대적인 소유이다.

9.2. If applicable law does not permit the enforcement of a reservation of ownership by Supplier as stipulated in Section 9.1, Purchaser shall warrant that Supplier has rights that have the same or similar effect as the agreed retention of ownership, to the fullest extent possible under the applicable law.

관련 법령상 제9.1조에 명시된 공급자의 소유권 유보 집행이 허용되지 않는 경우, 구매자는 관련 법령이 허용하는 최대한의 범위 내에서 합의된 소유권 유보와 동일하거나 유사한 효과를 갖는 권리를 공급자가 보유하도록 보장하여야 한다.

9.3. Until Purchaser becomes the full and unconditional owner of the Goods in accordance with Section 9.1:

구매자가 제9.1조에 따라 본건 상품의 완전하고 무조건적인 소유자가 될 때까지:

(a) Purchaser shall store the Goods separately from his own goods or the goods of any other person and shall identify these as the property of Supplier and preserve all labels, identifying marks and stock records identifying them as the property of Supplier;

구매자는 본건 상품을 자신의 소유물이나 제3자의 물품과 분리하여 보관해야 하며, 해당 상품이 공급자의 재산임을 명확히 식별할 수 있도록 조치해야 하고, 이를 공급자의 재산으로 나타내는 모든 라벨, 식별 표시

및 재고 기록을 온전하게 보존해야 한다;

- (b) Purchaser shall, to the satisfaction of Supplier, adequately insure the Goods against loss, theft and damage;  
구매자는 공급자가 만족할 수 있는 수준으로, 분실, 도난 및 손상에 대비하여 본건 상품에 대한 적절한 보험에 부수하여야 한다;
- (c) Supplier shall have absolute authority to retake, sell or otherwise dispose of, all or part of the Goods in which title remains vested in Supplier, without Purchaser being released from the Agreement as a result thereof;  
공급자는 소유권이 자신에게 귀속되어 있는 본건 상품의 전부 또는 일부를 회수, 판매 또는 기타 방식으로 처분할 수 있는 절대적인 권한을 가진다. 단, 이로 인해 구매자가 본건 계약상의 의무에서 면제되지는 않는다;
- (d) for the purpose specified in Section 9.3(c) above, Supplier or any of its agents or authorized representatives shall be entitled to enter any premises of Purchaser in which the Goods are stored or kept, or are reasonably believed to be so during business hours without notice;  
상기 제9.3(c)조에 명시된 목적을 위하여, 공급자 또는 그 대리인이나 권한을 부여받은 대표자는 영업시간 중 사전 통지 없이 본건 상품이 보관 또는 유지되고 있거나, 보관 중인 것으로 합리적으로 추정되는 구매자의 모든 사업장 구내에 출입할 권리를 가진다;
- (e) Purchaser irrevocably consents to fully cooperate with Supplier and enable Supplier to exercise its rights under Sections 9.3(c) and 9.3(d) in all practical aspects, in particular by taking all commercially reasonable actions requested by Supplier that are necessary or useful to give Supplier free access to the Goods and to allow the transportation of the Goods; and  
구매자는 모든 실무적인 측면에서 공급자에게 전적으로 협력하고, 공급자가 제9.3(c)조 및 제9.3(d)조에 따른 권리를 행사할 수 있도록 하는 데 확정적으로 동의한다. 특히 구매자는 공급자가 본건 상품에 자유롭게 접근하고 이를 운송할 수 있도록 하는 데 필요하거나 유용한 것으로서 공급자가 요청하는 상업적으로 합리적인 모든 조치를 취해야 한다; 그리고
- (f) Purchaser shall not, without Supplier's prior written consent, assign, pledge, lease or otherwise dispose of any product or enter into any agreement by which the Goods are subjected to any security right or right to surrender the Goods.  
구매자는 공급자의 사전 서면 동의 없이 본건 상품을 양도, 질권 설정, 리스 또는 기타 방식으로 처분하거나, 본건 상품이 담보권 또는 상품 인도 권한의 대상이 되도록 하는 어떠한 계약도 체결해서는 아니 된다.

## 10. Inspection

### 검수

10.1. If Supplier has undertaken to arrange the transport of the Goods, Purchaser must examine the Goods for transport damage and must verify that the correct quantity of Goods has been delivered immediately upon arrival at the agreed destination. If any transport damage or deviation in the delivered number of Goods against the ordered quantity of Goods is found, Purchaser must make a detailed description thereof on the transport document to be signed after receipt of the Goods. The reporting of damages, non-conformities or deficiencies will not relieve Purchaser from its payment obligations for the Goods.

공급자가 본건 상품의 운송을 주선한 경우, 구매자는 합의된 목적지에 운송되는 즉시 운송 중 손상 여부를 검사하고 인도된 수량의 정확성을 확인해야 한다. 운송 중 손상이나 수량 불일치가 발견되는 경우, 구매자는 상품 수령 시 서명하는 운송 서류에 이를 상세히 기재해야 한다. 손상, 부적합 또는 수량 부족을 보고하더라도 구매자의 본건 상품 대금 지급 의무가 면제되지는 않는다.

## 11. Warranty and non-conformity of the Goods and/or Services

### 본건 상품 및/또는 서비스의 보증 및 부적합

11.1. Notwithstanding Section 10.1, Purchaser shall notify Supplier in writing of any non-conformity of the Goods and/or Services within five (5) calendar days from the date when this was discovered by Purchaser and in no event after expiration of the warranty period specified in Section 11.3, specifying the nature of the non-conformity and providing all available documents, reports and other evidence necessary to evaluate the non-conformity by Supplier, subject to forfeiting the right to invoke any action based on non-conformity.

제10.1조에도 불구하고, 구매자는 본건 상품 및/또는 본건 서비스의 부적합을 발견한 날로부터 5영업 이내에,

그리고 어떠한 경우에도 제11.3조의 보증 기간이 만료되기 전에 공급자에게 서면으로 통지해야 한다. 통지 시에는 부적합의 성격을 상세히 밝히고 공급자의 평가에 필요한 모든 증빙 문서와 보고서를 제공해야 하며, 이를 이행하지 않을 경우 부적합에 기한 어떠한 권리 주장도 할 수 없다.

- 11.2. Upon receiving a notice of non-conformity as set forth in Section 11.1, Purchaser shall arrange shipment to Supplier and Supplier shall, upon receipt of the Goods, be granted a reasonable time to evaluate the notice and the Goods and/or Services and, where relevant, propose an appropriate solution. If Supplier confirms the non-conformity in writing to Purchaser, Supplier shall reimburse the shipment costs incurred by Purchaser. No Goods shall be returned to Supplier without prior approval from Supplier.

제11.1조에 따른 통지를 받은 후, 구매자는 공급자에게 해당 상품을 운송해야 하며, 공급자는 상품 수령 후 이를 평가하고 적절한 해결책을 제안할 합리적인 기간을 갖는다. 공급자가 부적합을 서면으로 확인하는 경우, 구매자가 지출한 배송 비용을 상환하여야 한다. 공급자의 사전 승인 없이는 어떠한 상품도 반품할 수 없다.

- 11.3. Supplier warrants that under normal use, and in accordance with the Agreement and all other instructions provided by Supplier, the Goods and/or Services shall, at the time of delivery to Purchaser and for a period of twelve (12) months thereafter (or such other period as may be agreed upon in writing by the Parties), conform to the published specifications for such Goods and/or Services. The Goods and/or Services shall be deemed to conform to such published specifications despite minor discrepancies that do not essentially affect the normal use of the Goods and/or Services, unless the Parties have concluded a separate quality agreement in which case the latter shall prevail.

공급자는 본건 상품 및/또는 본건 서비스가 정상적으로 사용되고 본건 계약 및 지침을 준수한다는 전제하에, 인도 시점 및 그 후 12개월 동안(또는 별도로 합의된 기간) 공표된 사양에 부합함을 보장한다. 당사자가 별도의 품질 합의를 체결하지 않은 한, 정상적인 사용에 본질적인 영향을 미치지 않는 경미한 사양 차이는 공표된 사양에 부합하는 것으로 간주된다.

- 11.4. The warranty granted above shall extend directly to Purchaser and not to Purchaser's customers, agents or representatives and is in lieu of all other warranties, whether express or implied, including without limitation any implied warranties of fitness for a particular purpose, merchantability, or non-infringement of intellectual property rights. All other warranties are hereby specifically disclaimed by Supplier.

상기 보증은 구매자에게 직접 적용되고, 구매자의 고객이나 대리인에게는 적용되지 않으며 이는 특정 목적에의 적합성, 상품성 또는 지식재산권 비침해에 대한 묵시적 보증을 포함한 다른 모든 명시적·묵시적 보증을 갈음한다. 공급자는 이외의 모든 보증을 명시적으로 부인한다.

- 11.5. Supplier shall have no obligations under warranty if the alleged defect or non-conformity is found to have occurred as a result of normal wear and tear, stress testing, exceeding specified maximum operation conditions, misuse, neglect, improper handling, improper installation, improper storage, improper transportation, modification, combining it with other goods, or other circumstances attributable to Purchaser.

제기된 결함이나 부적합이 통상적인 마모, 스트레스 테스트, 사양 초과 작동, 오용, 방치, 부적절한 취급·설치·보관·운송, 개조, 타사 상품과의 결합 등 구매자에게 귀책 사유가 있는 상황에서 발생한 경우, 공급자는 보증 의무를 지지 않는다.

- 11.6. Supplier's sole and exclusive obligation, and Purchaser's sole and exclusive right, with respect to claims under this warranty shall be limited, at Supplier's option, either to the replacement or repair of non-conforming Goods and/or Services or to an appropriate credit for the purchase price thereof. To the extent title has already passed to Purchaser, the non-conforming Goods shall become Supplier's property as soon as they have been replaced or credited. Unless otherwise agreed in writing, Purchaser shall not take any legal action based on non-conformity of the Goods and/or Services, or make a counterclaim based thereon, as a result of any action taken by Supplier against Purchaser based on non-performance of the Agreement, after expiry of the warranty period pursuant to Section 11.3.

본 보증 청구와 관련하여 공급자의 유일한 의무이자 구매자의 독점적인 권리는, 공급자의 선택에 따라 부적합한 상품 및 서비스를 교체·수리하거나 그 구매 대금에 상응하는 대금 공제(credit)를 제공하는 것으로 한정된다. 소유권이 이미 구매자에게 이전된 경우, 부적합 상품은 교체되거나 대금 공제(credit)가 이루어지는 즉시 다시 공급자의 소유가 된다. 서면으로 달리 합의하지 않는 한, 제 11.3조에 따른 보증 기간이 만료된 후에는 본건 계약 불이행과 관련된 어떠한 조치에 대해서도 부적합에 기한 법적 대응을 하거나 이에 기초한 반소를 제기할 수 없다.

## 12. Intellectual Property

### 지식재산권

12.1. Supplier reserves all Intellectual Property Rights in respect of the Goods and/or Services and any drawings, documents, software or other materials supplied by Supplier. Without Supplier's prior written permission, Purchaser shall not use, reproduce, modify, publish or imitate the Goods and/or Services, in whole or in part, in any way. The Agreement does not entail any transfer of or license to any Intellectual Property Rights or know how relating to the Goods and/or Services or the drawings, documents or software which may have been made available to Purchaser, other than a limited license to use the Goods and/or Services, drawings, documents or software as set forth in, and in accordance with, the Agreement.

공급자는 본건 상품 및/또는 본건 서비스, 그리고 제공된 모든 도면, 문서, 소프트웨어 등에 관한 모든 지식재산권을 보유한다. 구매자는 공급자의 사전 서면 허가 없이 이를 어떠한 방식으로든 복제, 수정, 게시 또는 모방할 수 없다. 본건 계약은 명시된 제한적 사용 라이선스 외에, 어떠한 지식재산권이나 노하우의 이전 또는 라이선스 부여를 수반하지 않는다.

12.2. In the event of any third party claim against Purchaser for infringement of Intellectual Property Rights arising directly from the use of the Goods and/or Services as supplied by Supplier to Purchaser, Supplier may at its own expense conduct any ensuing litigation and all negotiations for a settlement of the claim. Supplier will bear the costs of any payment (either by way of a lump sum or a continuing royalty payment) to be made in settlement or as a result of an award in a judgment against Supplier in the event of litigation. The benefit of this Section 12.2 is granted to Purchaser by Supplier only in the event that Purchaser (i) gives Supplier prompt notice in writing of any such claim being made or action threatened or brought against it, (ii) takes reasonable steps to mitigate any losses or damages incurred as a result of the claim, (iii) makes no admission of liability or takes any other action in connection therewith, (iv) permits Supplier to handle the defense or settlement of the claim as set forth above, and (v) gives all reasonable information, cooperation and assistance to Supplier in relation to the handling of the claim. In addition, if it is made a condition of any settlement made by Supplier, or judgment awarded against Purchaser, Purchaser will return or destroy, as applicable, all infringing Goods still under its control and stop using any affected Services subject to a refund by Supplier of any price already paid for such Goods or already paid for future use of the Services. The foregoing states Suppliers entire liability and Purchaser's exclusive remedies for intellectual property claims with respect to the Goods and/or Services.

공급자가 구매자에게 공급한 상태 그대로의 본건 상품 및/또는 본건 서비스를 사용함으로써 인해 직접적으로 발생하는 제3자의 지식재산권 침해 주장이 구매자에게 제기되는 경우, 공급자는 자신의 비용으로 그에 따른 소송을 주도하고 합의를 위한 모든 협상을 진행할 수 있다. 소송이 발생할 경우, 공급자는 소송 결과로서 공급자에게 내려진 판결에 따르거나 합의 과정에서 지급해야 하는 모든 비용(일시금 또는 지속적인 로열티 지급 방식 포함)을 부담한다. 본 제12.2조에 따른 혜택은 구매자가 다음의 요건을 준수하는 경우에만 부여된다: (i) 그러한 청구가 제기되거나 제소의 위협 또는 소의 제기가 있는 경우 공급자에게 즉시 서면으로 통지하고, (ii) 해당 청구로 인해 발생하는 모든 손실이나 손해를 경감하기 위해 합리적인 조치를 취하며, (iii) 이와 관련하여 임의로 책임을 인정하거나 기타 어떠한 조치도 취하지 않고, (iv) 공급자가 위에서 명시한 대로 청구를 방어하거나 합의를 진행하도록 허용하며, (v) 청구 처리와 관련하여 공급자에게 모든 합리적인 정보, 협력 및 지원을 제공하는 경우. 또한, 합의의 조건이나 판결의 조건에 해당하는 경우, 구매자는 자신의 통제 하에 있는 모든 권리를 침해하는 본건 상품을 반환하거나 파기하고(해당되는 경우), 본건 서비스의 사용을 중단해야 하며, 이 경우 공급자는 해당 상품에 대해 이미 지급된 대금이나 향후 서비스 이용을 위해 이미 지급된 대금을 환불해야 한다. 상기 내용은 본건 상품 및/또는 본건 서비스에 관한 지식재산권 청구와 관련하여 공급자가 지는 책임의 전체와 구매자가 갖는 독립적인 구제 수단을 규정한 것이다.

12.3. The foregoing indemnity shall not apply to any custom or semi-custom products or components supplied by Supplier in accordance with Purchaser's specifications. Any intellectual property indemnity with respect to such custom or semi-custom products shall be subject to a separate written agreement between the Parties.

상기 면책 규정은 구매자의 사양에 따라 공급자가 공급한 어떠한 맞춤형 또는 반맞춤형 제품이나 부품에도 적용되지 않는다. 그러한 맞춤형 또는 반맞춤형 상품에 관한 모든 지식재산권 면책은 당사자들 간의 별도 서면 합의에 따른다.

12.4. Purchaser shall not (i) use any Trademarks for its own commercial activities; (ii) seek to register or attempt to register any Trademarks or (iii) contest the validity of any Trademarks. Purchaser hereby acknowledges Supplier's ownership of the Trademarks and the goodwill associated therewith. Purchaser shall not at any time use in its business any mark that is likely to cause confusion with the Trademarks.

구매자는 본건 상표를 (i) 상업적 목적으로 사용하거나, (ii) 등록을 시도하거나, (iii) 유효성에 이의를 제기해서는 안 된다. 구매자는 본건 상표와 관련된 공급자의 소유권 및 영업권을 인정하며, 혼동을 일으킬 수 있는 어떠한

표장도 사용하지 않는다.

### 13. Compliance with Laws

#### 법령 준수

13.1. Purchaser shall at all times comply with all applicable laws and regulations, including but not limited to laws and regulations on anti-bribery, anti-trust, data protection, anti-corruption, environmental compliance, and export control.

구매자는 뇌물 방지, 반독점, 데이터 보호, 부패 방지, 환경 및 수출 통제와 관련된 모든 관련 법령을 상시 준수해야 한다.

13.2. Purchaser acknowledges that the Goods and/or Services, and any related information, software or technology, may be subject to the export control laws, rules and regulations of the European Union, United States of America, and any other applicable countries. Purchaser agrees and warrants that it will comply with all applicable international and national export control laws and regulations and, without specific prior written Supplier approval, will not export, re-export, or transfer, directly or indirectly, any such Goods and/or Services, information, software and/or technology (a) to any country/region subject to any anti-terrorism controls or comprehensive any sanction or embargo at the time of such activity, (b) to any party included on any government restricted party list or subject to such restrictions through its ownership structure, or (c) for any prohibited end-use described in any Export Administration Regulations (e.g., nuclear, chemical/biological weapons, missiles). Purchaser shall maintain records in accordance with any applicable export regulations and provide to Supplier, upon request, documentation to demonstrate compliance with this Section 13.2.

구매자는 본건 상품 및/또는 본건 서비스, 그리고 관련 정보, 소프트웨어 또는 기술이 유럽연합, 미국 및 기타 관련 국가의 수출 통제 법령 및 규정의 적용을 받을 수 있음을 인정한다. 구매자는 모든 국제 및 국가 수출 통제 법규를 준수할 것을 동의하고 보장하며, 공급자의 구체적인 사전 서면 승인 없이는 그러한 본건 상품 및/또는 본건 서비스, 정보, 소프트웨어 및 기술을 직접적 또는 간접적으로 다음과 같은 대상에게 수출, 재수출 또는 이전하지 않는다: (a) 당시 대테러 통제 대상이거나 포괄적인 제재 또는 엠바고 대상인 국가/지역, (b) 정부의 거래 제한 대상자 명단에 포함되어 있거나 소유 구조를 통해 그러한 제한을 받는 당사자, (c) 수출 관리 규정(EAR)에 기술된 금지된 최종 용도(예: 핵, 화학/생물 무기, 미사일)를 위한 경우. 구매자는 관련 수출 규정에 따라 기록을 유지해야 하며, 요청 시 공급자에게 본 제13.2조의 준수를 입증하는 서류를 제공해야 한다.

13.3. Purchaser shall furnish to Supplier any information required to enable Supplier to comply with any applicable laws, rules, and regulations in its sale of the Goods and/or Services, including any end-user certificates on the Purchaser's customers. Purchaser agrees and warrants that Purchaser is not included on any government restricted party list or subject to such restrictions through its ownership structure. Purchaser agrees to not place an order or request with Supplier that, if fulfilled, would cause Supplier to violate an export control related law, rule or regulation. Purchaser agrees to notify Supplier promptly of Purchaser's receipt of any notice of a violation of any export control related law, rule or regulation, which may affect Supplier.

구매자는 공급자가 본건 상품 및/또는 본건 서비스를 판매함에 있어, 구매자의 고객에 대한 최종 사용자 인증서를 포함하여 관련 법령을 준수하는 데 필요한 정보를 공급자에게 제공해야 한다. 구매자는 자신이 정부의 거래 제한 대상자 명단에 포함되어 있지 않으며 소유 구조를 통해 그러한 제한을 받지 않음을 동의하고 보장한다. 구매자는 이행 시 공급자가 수출 통제 관련 법규를 위반하게 되는 주문이나 요청을 공급자에게 하지 않을 것에 동의한다. 구매자는 공급자에게 영향을 미칠 수 있는 수출 통제 관련 법령 위반 통지를 받은 경우 즉시 공급자에게 이를 통지해야 한다.

13.4. Purchaser acknowledges and accepts that Supplier may at its sole discretion give instructions to and/or impose restrictions on Purchaser with respect to the resale of the Goods which Supplier considers necessary to comply with applicable (local) laws.

구매자는 공급자가 관련 (현지) 법령을 준수하기 위해 필요하다고 인정되는 경우, 본건 상품의 재판매와 관련하여 구매자에게 지침을 내리거나 제한을 가할 수 있음을 인정하고 동의한다.

13.5. Purchaser agrees to indemnify and hold Supplier and its Affiliates harmless from any claims, liabilities, penalties and associated costs and expenses, which Supplier may incur due to Purchaser's non-compliance with applicable laws, rules and regulations as set forth in, but not limited to, Section 13.

구매자는 제13조를 포함하되 이에 국한되지 않는 관련 법령, 규칙 및 규제를 준수하지 않음으로 인해 공급자에게 발생하는 모든 청구, 책임, 처벌 및 관련 비용과 지출로부터 공급자와 그 계열회사를 면책하고

보호할 것에 동의한다.

#### 14. Data Protection

##### 데이터 보호

14.1. Where Purchaser, in the performance of the Agreement, processes Supplier's personal data as defined under applicable data protection and privacy laws ("Personal Data"), Purchaser shall:

구매자가 본건 계약 이행 과정에서 관련 데이터 보호 및 프라이버시 법령에 정의된 공급자의 개인정보("개인정보")를 처리하는 경우, 구매자는 다음 사항을 준수해야 한다:

a) process Personal Data only as necessary to perform its obligations under the Agreement, on Supplier's documented instructions, or as required by such laws, and not use or disclose Personal Data for its own purposes (including sale, marketing, or profiling) beyond what is permitted by the Agreement or applicable law;

본건 계약에 따른 의무 이행을 위해 필요한 범위 내에서만, 공급자의 기록된 지침에 따라 또는 법령에서 요구하는 바에 따라 개인정보를 처리해야 하며, 본건 계약이나 관련 법령에서 허용하는 범위를 벗어나 자신의 목적(판매, 마케팅 또는 프로파일링 포함)을 위해 개인정보를 사용하거나 공개하지 않을 것;

b) implement appropriate technical and organisational measures to protect Personal Data and promptly, and in any event within twenty four (24) hours of becoming aware, inform Supplier of any actual or suspected personal data breach involving the Personal Data and provide all information reasonably requested to meet legal and contractual obligations;

개인정보를 보호하기 위해 적절한 기술적 및 조직적 조치를 시행해야 하며, 실제 또는 의심되는 개인정보 침해 사고를 인지한 후 즉시, 늦어도 24시간 이내에 공급자에게 알리고 법적 및 계약상 의무를 충족하는 데 합리적으로 필요한 모든 정보를 제공할 것;

c) ensure that persons authorised to process Personal Data are subject to confidentiality obligations, and not engage any sub-processor to process Personal Data on Purchaser's behalf without imposing obligations that are no less protective than those set out in this Clause 14.1, Purchaser remaining responsible for such sub-processors; and

개인정보 처리에 권한을 부여받은 자가 비밀 유지 의무를 준수하도록 보장하고, 본 제14.1조에 명시된 것보다 낮은 수준의 보호 의무를 부과하지 않고는 구매자를 대신해 개인정보를 처리할 하위 처리자를 고용하지 않고, 구매자는 하위 처리자에 계속하여 책임을 질 것; 그리고

d) upon expiry or termination of the Agreement, or upon Supplier's written request, delete or return all Personal Data (except where and for so long as retention is required by applicable law) and provide reasonable assistance and information necessary for Supplier to comply with its obligations towards individuals and regulators under applicable data protection and privacy laws, including in relation to cross-border transfers where relevant.

본건 계약의 만료 또는 해지 시, 또는 공급자의 서면 요청 시, 모든 개인정보를 삭제하거나 반환하고(관련 법령에 따라 보존이 요구되는 경우 및 그 보존 기간 동안은 제외), 해당하는 경우 국외 이전(Cross-border transfers)과 관련된 사항을 포함하여, 관련 데이터 보호 및 프라이버시 법령에 따라 공급자가 정보 주체(개인) 및 감독 기관에 대하여 지는 의무를 준수하는 데 필요한 합리적인 지원과 정보를 제공할 것

#### 15. Limitation of Liability

##### 책임의 제한

15.1. The Parties agree that Purchaser shall in no event be entitled to claim any compensation under the Agreement for indirect, incidental, consequential, or punitive damages including but not limited to loss of profit, decreased turnover, cost of cover, or property damage, regardless of whether Supplier has been advised of the possibility of such damages. It is understood, however, that any amounts paid to a third party pursuant to Section 12.2 shall, as between the Parties, be considered direct damages.

당사자들은 공급자가 그러한 손해의 가능성을 사전에 통지받았는지 여부와 관계없이, 구매자가 이익 손실, 매출 감소, 대체 비용(cost of cover) 또는 재산 피해를 포함하되 이에 국한되지 않는 간접적, 부수적, 결과적 또는 징벌적 손해에 대하여 본건 계약 하에서 어떠한 보상도 청구할 권리가 없음에 동의한다. 다만, 제12.2조에 따라 제3자에게 지급된 모든 금액은 당사자들 사이에서 직접 손해로 간주되는 것으로 이해한다.

15.2. Without limitation to the obligations of Supplier under Section 11, Supplier's liability for direct damages under an Agreement shall not exceed (a) fifty (50) percent of the purchase price paid to Supplier for the affected Goods

and/or Services under such Agreement in the twelve (12) months preceding the event giving rise to the claim, or (b) one million dollars (USD1,000,000), whichever is less.

제11조에 따른 공급자의 의무를 제한함이 없이, 본건 계약에 따른 직접 손해에 대한 공급자의 책임은 (a) 청구 발생 전 12개월 동안 해당 계약 하에 영향을 받은 본건 상품 및/또는 본건 서비스에 대해 공급자에게 지급된 구매 가격의 50%, 또는 (b) 백만 달러(USD 1,000,000) 중 적은 금액을 초과할 수 없다.

15.3. Supplier shall not be liable for any damage caused to third parties resulting from defects in the design and manufacturing of the Goods and their components, unless and to the extent to be established in accordance to applicable mandatory provisions of law regarding the liability for death or bodily injuries or damage to personal property, directly caused by defective Goods.

공급자는 결함이 있는 본건 상품에 의해 직접적으로 발생한 사망, 신체적 상해 또는 개인 재산의 손괴에 대한 책임에 관한 관련 강행법규에 따라 책임이 인정되는 경우 및 그 범위 내에서 예외로 하는 경우를 제외하고, 본건 상품 및 그 부품의 설계 및 제조 결함으로 인해 제3자에게 발생한 어떠한 손해에 대해서도 책임을 지지 않는다.

15.4. Purchaser shall indemnify and hold Supplier and its Affiliates harmless from all claims for damages of third parties who, for whatever reason, allege to have suffered damage through Goods and/or Services delivered by Supplier, unless Supplier is liable for these damages pursuant to Sections 12.2 or 15.3.

공급자가 제12.2조 또는 제15.3조에 따라 해당 손해에 대해 책임을 지는 경우를 제외하고, 구매자는 어떠한 사유로든 공급자가 인도한 본건 상품 및/또는 본건 서비스로 인하여 손해를 입었다고 주장하는 제3자의 모든 손해 배상 청구로부터 공급자와 그 계열회사를 면책하고 보호해야 한다.

15.5. Limitations of liability will not apply against the injured Party in case the damage resulted from gross negligence or willful misconduct of the other Party or where liability cannot be excluded or limited under applicable mandatory laws.

손해가 상대방의 중과실 또는 고의적인 부정행위로 인해 발생한 경우, 또는 관련 강행법규에 따라 책임의 배제 또는 제한이 허용되지 않는 경우에는, 피해 당사자에 대해 본건 계약상의 책임 제한 규정이 적용되지 않는다.

## 16. Force Majeure

### 불가항력

16.1. Supplier is not responsible for any delay or other suspension or deviation in the performance of Supplier's obligations under the Agreement which is (in whole or in part) caused by (i) fire, flooding or other natural disasters, (ii) epidemics or pandemics, (iii) strikes or industrial actions or disputes, (iv) acts or omissions of governmental agencies (including customs agencies in the country of origin or destination), (v) default of suppliers or sub-contractors (including but not limited to carriers), (vi) shortages on the market of required materials or labor, (vii) theft from warehouses of Supplier or its suppliers, (viii) any change in currency laws or regulations or other adverse economic or financial developments in or relating to Purchaser's place of business, or (ix) any other circumstances outside Supplier's reasonable control (each hereafter a "Force Majeure" event or condition).

공급자는 (i) 화재, 홍수 또는 기타 자연재해, (ii) 전염병 또는 팬데믹, (iii) 파업 또는 노동 쟁의나 분쟁, (iv) 정부 기관(원산지 또는 목적지 국가의 세관 포함)의 행위 또는 부작위, (v) 공급업체 또는 하도급업체(운송인을 포함하되 이에 국한되지 않음)의 채무 불이행, (vi) 필요한 자재나 노동력의 시장에서의 공급 부족, (vii) 공급자 또는 그 공급업체 창고에서의 도난, (viii) 통화 관련 법령이나 규정의 변경 또는 구매자의 사업장 소재지와 관련되거나 그에 관한 기타 불리한 경제적 또는 금융적 변동, 또는 (ix) 공급자의 합리적인 통제 범위를 벗어난 기타 상황(이하 각각 "불가항력" 사건 또는 상태)에 의해 (전부 또는 일부) 발생하는 본건 계약상 공급자의 의무 이행 지연, 중단 또는 일탈에 대하여 책임을 지지 않는다.

16.2. The estimated delivery dates specified in the Agreement shall be extended by that period of time during which Supplier is unable to perform due to a Force Majeure event; provided, however, that in the event that such delay exceeds three months, Supplier or Purchaser may cancel the affected Agreement(s) by written notice, in which case Supplier is not liable for any resulting damages.

본건 계약에 명시된 예상 인도일은 공급자가 불가항력으로 인해 의무를 이행할 수 없는 기간만큼 연장된다. 다만, 그러한 지연이 3개월을 초과하는 경우, 공급자 또는 구매자는 서면 통지로 영향을 받은 본건 계약을 취소할 수 있으며, 이 경우 공급자는 그로 인한 어떠한 손해에 대해서도 책임을 지지 않는다.

16.3. Nothing in this Section 16 will excuse Purchaser from its payment obligations for Goods and/or Services received.

제16조의 어떠한 규정도 수령한 본건 상품 및/또는 본건 서비스에 대한 구매자의 대금 지급 의무를 면제하지

않는다.

## 17. Termination

### 해지

17.1. A Party shall only be entitled to terminate the Agreement or suspend the performance of its obligations under the Agreement in whole or in part by means of written notice to the other Party in the following situations:

당사자는 아래 사유가 있는 경우에만 상대방에 대한 서면 통지로 본건 계약을 해지하거나 의무의 전부 또는 일부의 이행을 중단할 수 있다:

(a) the other Party files a voluntary petition in bankruptcy or any voluntary proceeding relating to insolvency, receivership, liquidation, assignment for the benefit of creditors or similar proceeding;

상대방이 자발적으로 파산 신청을 하거나 지급 불능, 법정관리, 청산, 채권자를 위한 양도 또는 이와 유사한 절차와 관련된 어떠한 자발적 절차를 개시하는 경우;

(b) the other Party becomes the subject of a petition in bankruptcy or any proceeding relating to insolvency, receivership, liquidation, assignment for the benefit of creditors or similar proceeding;

상대방이 파산 신청의 대상이 되거나 파산, 법정관리, 청산, 채권자를 위한 양도 등의 대상이 되는 경우;

(c) the other Party is in material breach of the Agreement and that breach (a) is not capable of being cured, or (b) if capable of being cured, remains uncured for thirty (30) calendar days after receiving written notice of the breach. For purposes of this Section 17.1(c), any breach of Sections 4.2, 8.1, 12, 13, 14, and 18 shall, without limitation, be deemed a material breach that is incapable of cure;

상대방이 본건 계약을 중대하게 위반하고, 그 위반이 (a) 시정될 수 없거나 (b) 시정 가능함에도 위반 통지 수령 후 30일 이내에 시정되지 않는 경우. 본 제17.1(c)조의 목적상, 제4.2조, 제8.1조, 제12조, 제13조, 제14조 및 제18조의 어떠한 위반도 제한 없이 시정이 불가능한 중대한 위반으로 간주된다;

(d) the other Party ceases or threatens to cease to carry on business in the ordinary course.

상대방이 통상적인 사업 과정을 중단하거나 중단할 위협이 있는 경우

17.2. Purchaser shall inform Supplier as soon as reasonably possible of any change of Control with respect to Purchaser. Supplier shall have the right to terminate the Agreement in case of a change of Control with respect to Purchaser after having been notified of such change of Control by Purchaser.

구매자는 자신과 관련된 지배권의 변경이 있는 경우 가능한 한 빨리 공급자에게 알려야 한다. 공급자는 구매자로부터 그러한 통지를 받은 후 본건 계약을 해지할 권리를 갖는다.

## 18. Confidentiality and Publicity Restrictions

### 기밀 유지 및 홍보 제한

18.1. Except as otherwise provided hereunder, all Confidential Information communicated by Supplier to Purchaser shall be kept in confidence and shall be used only for the purpose of any Agreement, except:

별도로 규정하지 않는 한, 공급자가 구매자에게 전달한 모든 기밀정보는 비밀로 유지되어야 하며 오직 본건 계약의 목적을 위해서만 사용되어야 한다. 단, 다음의 경우는 예외로 한다:

(a) as may be necessary to comply with laws, statutes and regulations, provided that, prior to disclosure, Purchaser notifies Supplier of such requirement and cooperates with Supplier's efforts to seek a protective order or otherwise avoid or minimize the disclosure;

법률, 법령 및 규정을 준수하기 위해 필요한 경우. 단, 공개 전에 구매자가 공급자에게 그러한 요구 사항을 통지하고, 보호 명령을 구하거나 공개를 회피 또는 최소화하려는 공급자의 노력에 협력할 것을 전제로 한다;

(b) to the extent such Confidential Information is already known to Purchaser, becomes known to Purchaser without confidentiality obligations attached, or is independently developed by Purchaser without use of the Confidential Information;

해당 기밀정보가 이미 구매자에게 알려져 있었거나, 비밀 유지 의무가 부과되지 않은 상태로 구매자에게 알려지게 된 경우, 또는 기밀정보를 사용하지 않고 구매자가 독자적으로 개발한 정보인 경우;

(c) to the extent such Confidential Information is or becomes known to the public other than by a breach of this Section

18;

본 제18조의 위반 없이 해당 기밀정보가 이미 공지의 사실이거나, 공연히 알려지게 된 경우;

(d) to the professional advisers of Purchaser who are under duties of confidentiality; or  
비밀 유지 의무를 부담하는 구매자의 전문 자문인에게 공개하는 경우; 또는

(e) with prior written consent of Supplier.  
공급자의 사전 서면 동의가 있는 경우

18.2. Purchaser will take all reasonable measures to ensure safe preservation or storage with respect to the Confidential Information and shall obtain appropriate undertakings of confidentiality from its employees. Purchaser shall promptly return or destroy, at Supplier's option, all Confidential Information when requested.

구매자는 기밀정보의 안전한 보존 또는 보관을 보장하기 위해 모든 합리적인 조치를 취해야 하며, 자신의 직원들로부터 적절한 비밀 유지 약속을 징구하여야 한다. 구매자는 공급자의 요청이 있는 경우 공급자의 선택에 따라 모든 기밀정보를 즉시 반환하거나 파기해야 한다.

18.3. The Parties agree that the applicability of the confidentiality provisions of this Section 18 shall be subject to any existing non-disclosure agreement(s) and/or confidentiality agreements between the Parties covering Confidential Information and/or confidentiality of the subject matter hereof and that such agreements shall take precedence over and supersede any inconsistent provisions set forth in these General Terms of Sale.

당사자들은 본 제18조의 기밀 유지 규정이 당사자 간의 기존의 기밀정보 및/또는 보안 사항에 관한 기밀 유지를 다루는 비밀유지계약 및/또는 기밀유지합의서에 따르며, 그러한 합의서가 본 일반판매약관에 명시된 규정 중 불일치하는 것에 우선하고 이를 대체함에 동의한다.

18.4. Purchaser is not allowed to use Supplier's Trademarks, trade names or any other indications in relation to the Goods and/or Services, or to publicly make any reference to Supplier, whether in press releases, advertisements, sales literature or otherwise, except with Supplier's prior written consent. Such use must at all times be in accordance with the Lumileds branding guidelines as updated by Supplier from time to time.

구매자는 공급자의 사전 서면 동의 없이 본건 상품 및/또는 본건 서비스와 관련하여 공급자의 본건 상표, 상호 또는 기타 표시를 사용할 수 없으며, 보도 자료, 광고, 영업 자료 등을 포함한 어떠한 방식으로도 대외적으로 공급자를 언급할 수 없다. 공급자의 승인을 받아 사용하는 경우에도 항상 공급자가 수시로 업데이트하는 Lumileds 브랜딩 가이드라인을 준수해야 한다.

18.5. The above confidentiality obligations shall be in force for five (5) years following the disclosure of Confidential Information by the Supplier.

상기 기밀 유지 의무는 공급자가 기밀정보를 공개한 날로부터 5년 동안 유효하다.

## 19. Governing law and Competent Court

### 준거법 및 관할 법원

19.1. The Agreement, the relationship between the Parties, and any dispute, whether contractual or non-contractual, arising out of or in connection with the Agreement, as well as any claims based on tort, shall be governed by the laws of the Republic of Korea, without regard to its choice of law rules or the UN Convention on the International Sale of Goods (CISG).

본건 계약, 당사자들 간의 관계, 그리고 계약상 또는 비계약적 여부를 불문하고 본건 계약으로부터 또는 이와 관련하여 발생하는 모든 분쟁뿐만 아니라 불법행위에 관한 모든 청구는, 여하한 준거법 결정 원칙이나 국제물품매매계약에 관한 유엔 협약(CISG)을 적용하지 아니하고, 대한민국 법률을 준거법으로 한다.

19.2. Any controversy or claim arising out of or relating directly or indirectly to the Agreement, not capable of satisfactory amicable resolution within thirty (30) days after written notice sent by one Party to the other Party setting forth with specificity any such controversy or claim, shall be finally settled by:

본건 계약으로 인해 발생하거나 직접적 또는 간접적으로 이와 관련된 모든 분쟁 또는 청구가, 어느 한 당사자가 상대방 당사자에게 그러한 분쟁 또는 청구 내용을 구체적으로 명시하여 서면 통지를 보낸 후 30일 이내에 원만한 우호적 해결에 이르지 못하는 경우, 분쟁은 다음과 같이 최종적으로 해결된다:

(a) the competent courts of the Republic of Korea, if both Parties have their registered office in the Republic of Korea; or

양 당사자 모두 대한민국에 등록된 사무소를 두고 있는 경우, 대한민국의 관할 법원; 또는

(b) arbitration under the Rules of Arbitration of the International Chamber of Commerce if Purchaser does not have its registered office in the Republic of Korea. The place of arbitration will be Seoul, the Republic of Korea. The arbitration will be conducted in English.

구매자가 대한민국에 등록된 사무소를 두고 있지 않은 경우, 국제상업회의소(ICC) 중재 규칙에 따른 중재. 중재지는 대한민국 서울로 한다. 중재 절차는 영어로 진행된다.

19.3. Nothing in the Agreement prevents or prohibits Purchaser or Supplier from seeking urgent interim relief in any court of competent jurisdiction, temporary restraining orders, temporary injunctions, permanent injunctions and/or orders of specific performance, as may appear reasonably necessary to preserve its rights.

본건 계약의 어떠한 규정도 구매자 또는 공급자가 자신의 권리를 보존하기 위해 합리적으로 필요하다고 판단되는 바에 따라, 관할권 있는 법원에 긴급한 잠정적 구제, 임시 제한 명령, 임시 가처분, 영구 가처분 및/또는 특정 이행 명령을 구하는 것을 방해하거나 금지하지 않는다.

## 20. Miscellaneous

### 기타

20.1. Purchaser shall not subcontract, transfer, pledge or assign any of its rights or obligations under the Agreement without the prior written consent of Supplier, which consent shall not be unreasonably withheld. Any such pre-approved subcontracting, transfer, pledge or assignment shall not release Purchaser from its obligations under the Agreement. Without prejudice to Section 7.5, Supplier may assign or transfer the Agreement or any of its rights and obligations under the Agreement to any of its Affiliates upon written notice to Purchaser.

구매자는 공급자의 사전 서면 동의 없이는 본건 계약에 따른 자신의 권리나 의무의 전부 또는 일부를 하도급하거나, 이전, 질권 설정 또는 양도할 수 없으며, 공급자는 합리적인 이유 없이 그러한 동의를 거절하지 않는다. 사전 승인된 하도급, 이전, 질권 설정 또는 양도가 있다 하더라도, 이로 인하여 구매자가 본건 계약상의 의무에서 면제되지는 않는다. 제7.5조를 저해함이 없이, 공급자는 구매자에 대한 서면 통지만으로 본건 계약 또는 본건 계약상의 권리와 의무 중 어느 하나를 자신의 계열회사에 양도하거나 이전할 수 있다.

20.2. The applicability of any general terms or conditions used or to be used by Purchaser is expressly rejected.

구매자에 의해 사용되거나 사용될 예정인 어떠한 일반 약관도 명시적으로 적용되지 않는다.

20.3. The Agreement is the entire agreement between the Parties concerning its subject matter and supersedes all prior and contemporaneous oral and written agreements, commitments, and understandings concerning its subject matter.

본건 계약은 그 본안 사항과 관련하여 당사자들 간의 완전한 합의를 구성하며, 본안 사항에 관한 기존 및 동시기의 모든 구두 또는 서면상의 합의, 약속 및 이해를 대체한다.

20.4. In the event that any provision(s) of these General Terms of Sale and/or the Agreement shall be held invalid, unlawful or unenforceable by a court of competent jurisdiction or by any future legislative or administrative action, such holding or action shall not negate the validity or enforceability of any other provisions of the Agreement. Any such provision held invalid, unlawful or unenforceable, shall be substituted by a provision of similar import reflecting the original intent of the provision to the extent permissible under applicable law.

본 일반판매약관 및/또는 본건 계약의 조항 중 어느 하나가 관할 법원이나 향후의 입법 또는 행정 조치에 의해 무효이거나, 불법 또는 집행 불가능한 것으로 판명되는 경우, 그러한 판정이나 조치는 본건 계약의 다른 조항의 유효성이나 집행 가능성을 부정하지 않는다. 무효이거나, 불법 또는 집행 불가능한 것으로 판정된 조항은, 관련 법령이 허용하는 범위 내에서 해당 조항의 원래 의도를 반영할 수 있는 유사한 취지의 조항으로 대체되어야 한다.

20.5. All terms and conditions of the Agreement which are destined, whether express or implied, to survive the termination or the expiration of the Agreement, including but not limited to Sections 5, 9, 12, 13.4, 13.5, 15, 18, 19, 20.5, and 20.6 shall survive.

명시적 혹은 묵시적 여부를 불문하고, 본건 계약의 종료 또는 만료 후에도 존속하도록 예정된 본건 계약의 모든 조항은 제5조, 제9조, 제12조, 제13.4조, 제13.5조, 제15조, 제18조, 제19조, 제20.5조 및 제20.6조를 포함하되 이에 국한되지 않고, 계속해서 효력을 유지한다.

20.6. Neither the failure nor the delay of a Party to enforce any provision of the Agreement shall constitute a waiver of such

provision or of the right of that Party to enforce each and every provision of the Agreement.

어느 당사자가 본건 계약의 어느 규정을 집행하지 않거나 집행을 지체하더라도, 이는 해당 규정의 포기를 구성하지 않으며, 본건 계약의 모든 개별 규정을 집행할 해당 당사자의 권리에 대한 포기로도 간주되지 않는다.

20.7. Supplier may amend these General Terms of Sale from time to time by sending a new version of the General Terms of Sale to Purchaser. Amendments to these General Terms of Sale shall apply only to future orders.

공급자는 구매자에게 새로운 버전의 일반판매약관을 발송함으로써 수시로 본 약관을 수정할 수 있다. 본 일반판매약관의 수정 사항은 장래의 주문에만 적용된다.

20.8. In case of any discrepancy or contradiction between the English version of these General Terms of Sale and any translation thereof, the provisions of the English version shall prevail.

본 일반판매약관의 영문본과 그 번역본 사이에 불일치나 모순이 있는 경우, 영문본의 규정이 우선한다.